



Salam, soy **YAFAR**. Me veis así gracias a Disney, porque en mis tiempos no había fotógrafos, aunque sí grandes artistas como los que construyeron **LA ALJAFERÍA**. Pero no os podáis imaginar que mi nombre es el origen de vuestro suntuoso palacio islámico de la Aljafería, que se comenzó a edificar en el año 1065. Observa mi nombre subrayado:

Yafar

ALJAFERÍA = AL-YAFARIYYA. (Palacio de la Alegría).
SARAQUSTA, que así se llamaba Zaragoza en esa época, era la capital de la TAIFA (una especie de comunidad autónoma) "Frontera Superior", que se extendía desde Tudela hasta Tortosa. Esta zona del AL-ANDALUS (España musulmana) gozaba de un esplendor cultural extraordinario, comparable a los mejores tiempos de Córdoba, Bagdad o El Cairo.

A los diez años del comienzo de la construcción de la Aljafería nació **ABÚ BAKR MUHAMMAD IBN YAHYÀ IBN AL-SÀ'IG IBN BÀYYA**, más conocido como **AVEMPACE**. Fue un hombre enciclopédico al modo de los grandes sabios renacentistas: poeta y músico (compositor, cantante y guitarrista). Destacó también en medicina, botánica, astronomía, matemática, filosofía y política. Fue el primero en comentar los libros del filósofo griego Aristóteles. Su extensísima obra se estudia ahora en todo el mundo.

Os he traído un poema suyo cantado por el grupo de **música Sufí**, ENSEMBLE IBN 'ARABI.

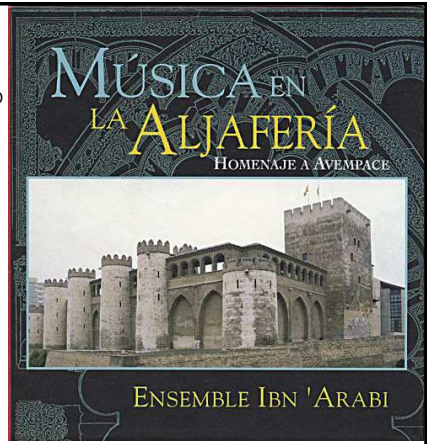
Ellos tocan instrumentos árabes como la flauta **NAÏ** (flauta inclinada, la más difícil de tocar del mundo), la cítara **KANOUN** y el pandero **BENDIR**. El cantante **MOUNCHID**, interpreta los poemas con mucho sentimiento.



1 2 3-1 2 3-1 2

Taghanni Soufi	l	l	l
Poema de Avempace	sib	l	o
musicado por el grupo	f	m	f
Ensemble Ibn 'Arabi	l	o	f
para el libro "Música en la Aljafería. Homenaje a Avempace"	m	m	f
Editado por Aragón LCD Prames. Zaragoza 1999	l	o	f
	m	m	d
	r	r	

www.chabieraas.com



شقيقك غيب في لعدِه
وتشرق يا بدر من بعدِه
فملا كسفت فكان الكسوف
حداحاً ليست على فعدِه

Tu hermano quedó en la tumba, y tras eso, ¿aún brillas luna llena? ¿Porqué no te eclipsas, lo cual sería luto que vistieras por su pérdida?



Salam, soy **YAFAR**. Me veis así gracias a Disney, porque en mis tiempos no había fotógrafos, aunque sí grandes artistas como los que construyeron **LA ALJAFERÍA**. Pero no os podáis imaginar que mi nombre es el origen de vuestro suntuoso palacio islámico de la Aljafería, que se comenzó a edificar en el año 1065. Observa mi nombre subrayado:

Yafar

ALJAFERÍA = AL-YAFARIYYA. (Palacio de la Alegría).
SARAQUSTA, que así se llamaba Zaragoza en esa época, era la capital de la TAIFA (una especie de comunidad autónoma) "Frontera Superior", que se extendía desde Tudela hasta Tortosa. Esta zona del AL-ANDALUS (España musulmana) gozaba de un esplendor cultural extraordinario, comparable a los mejores tiempos de Córdoba, Bagdad o El Cairo.

A los diez años del comienzo de la construcción de la Aljafería nació **ABÚ BAKR MUHAMMAD IBN YAHYÀ IBN AL-SÀ'IG IBN BÀYYA**, más conocido como **AVEMPACE**. Fue un hombre enciclopédico al modo de los grandes sabios renacentistas: poeta y músico (compositor, cantante y guitarrista). Destacó también en medicina, botánica, astronomía, matemática, filosofía y política. Fue el primero en comentar los libros del filósofo griego Aristóteles. Su extensísima obra se estudia ahora en todo el mundo.

Os he traído un poema suyo cantado por el grupo de **música Sufí**, ENSEMBLE IBN 'ARABI.

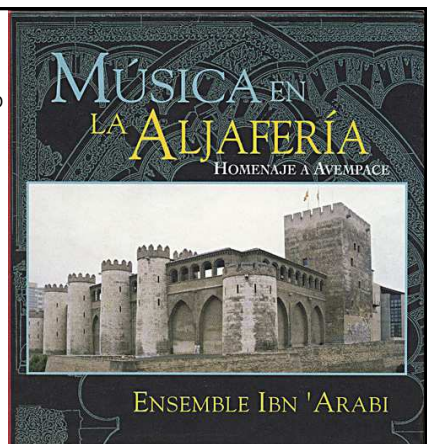
Ellos tocan instrumentos árabes como la flauta **NAÏ** (flauta inclinada, la más difícil de tocar del mundo), la cítara **KANOUN** y el pandero **BENDIR**. El cantante **MOUNCHID**, interpreta los poemas con mucho sentimiento.



1 2 3-1 2 3-1 2

Taghanni Soufi	l	l	l
Poema de Avempace	sib	l	o
musicado por el grupo	f	m	f
Ensemble Ibn 'Arabi	l	o	f
para el libro "Música en la Aljafería. Homenaje a Avempace"	m	m	f
Editado por Aragón LCD Prames. Zaragoza 1999	l	o	f
	m	m	d
	r	r	

www.chabieraas.com



شقيقك غيب في لعدِه
وتشرق يا بدر من بعدِه
فملا كسفت فكان الكسوف
حداحاً ليست على فعدِه

Tu hermano quedó en la tumba, y tras eso, ¿aún brillas luna llena? ¿Porqué no te eclipsas, lo cual sería luto que vistieras por su pérdida?